



Pickup ZPU / ZPU +

Datum: 25.09.2023

Ziegler-Nr.: 12-054035A Vers.07 Pickup BTA

Ziegler GmbH • Schrobenhausener Str. 56 • 86554 Pöttmes (Germany)
Tel: +49 (0) 8253 / 9997-0 • Fax: +49 (0) 8253 / 9997-47
vertrieb@ziegler-harvesting.com • www.ziegler-harvesting.com

Keine Haftung für Druckfehler. Abbildungen können Zusatzausstattungen enthalten. // No liability for literals. Illustrations may contain additional equipment.

ZERTIFIKAT

DIN EN ISO 9001



PÜG Prüf- und Überwachungsgesellschaft mbH
bescheinigt hiermit, dass das Unternehmen

ZIEGLER | **ZIEGLER**
Harvesting | Transport | Cultivation

Zertifikatsinhaber: Ziegler GmbH
Schrobenhausener Straße 56, 86554 Pöttmes

Zertifizierte Standorte: + Firmenstandorte (siehe Anlage *)

ein Qualitätsmanagementsystem entsprechend der DIN EN ISO 9001:2015 eingeführt hat und dieses wirksam anwendet.

Der Nachweis wurde im Rahmen des Zertifizierungs-Audits erbracht.

*) Die Anlage ist Bestandteil der Urkunde und umfasst eine Seite.

Dieses Zertifikat ist gültig vom: **04.08.2021**
bis: **03.08.2024**

Zertifikat-Registrier-Nr.: **K24066-20210802-Q-de**



Gäufelden, 02.08.2021


Leitung der Zertifizierungsstelle

Anlage zur Urkunde Seite 2 von 2
vom 02.08.2021

Zertifikat-Registrier-Nr.: K24066-20210802-Q-de

PÜG Prüf- und Überwachungsgesellschaft mbH
Hämmerlestraße 14 + 16, 71126 Gäufelden
Tel. 07032 7808-0, Fax. 07032 7808-50



Das Zertifikat ist gültig für die nachstehend genannten Standorte.

Zertifizierte Standorte

<u>Firmenbezeichnung</u>	<u>Straße</u> <u>PLZ und Ort</u>	<u>Bereiche</u>
Ziegler GmbH	Schrobenhausener Straße 56, 86554 Pöttmes	Strategische Geschäftseinheit Harvesting, Transport, Cultivation, Maschinenbau und Automobiltechnik mit Entwicklung/Konstruktion, Einkauf, Disposition, Logistik und Vertrieb
Ziegler Automobiltechnik spol. S.r.o.	Dr. Klementa 1186 330 23 Nýrany (CZ)	Strategische Geschäftseinheit Harvesting, Transport, Cultivation, Maschinenbau und Automobiltechnik mit Entwicklung/Konstruktion, Einkauf, Disposition, Herstellung, Logistik und Vertrieb
Zieglera Masinbūve SIA	Spalu iela 3 5404 Daugavpils (LV)	Strategische Geschäftseinheit Harvesting, Transport, Cultivation, Maschinenbau und Automobiltechnik mit Entwicklung/Konstruktion, Einkauf, Disposition, Herstellung, Logistik und Vertrieb

Gäufelden, 02.08.2021



Leitung der Zertifizierungsstelle



Для передачи инструкции по эксплуатации конечному покупателю и перепродавцу.

Дата поставки: _____

Пожалуйста заполните и пошлите этот акт на адреса электронной почты:
ziegler@ziegler.lv и quality@ziegler.lv.

Адрес дистрибьютора / импортера	

фирма	_____
улица	_____
индекс / город	Печать фирмы / Подпись
Адрес заказчика	

имя	_____
улица	_____
индекс/ город	_____
<p>Указанная ниже машина / комплект куплена мною. При передаче машины / комплекта, мне была передана также инструкция по эксплуатации. Я обязуюсь, перед использованием машины / комплекта внимательно, полностью прочитать инструкцию и проводить запуск в эксплуатацию, обслуживание и эксплуатировать агрегат в соответствии с инструкцией по эксплуатации машины / комплекта. В случае перепродажи машины / комплекта, я обязуюсь передать инструкцию по эксплуатации новому владельцу. Мне известно, что притязание на предоставление гарантии фирме ZIEGLER GmbH можно предъявлять только, если на данное время указанный выше акт приемки заполнен, подписан и предоставлен фирме ZIEGLER GmbH. Мне также известно, что гарантийный срок начинает отсчитываться с момента подписания данного акта сдачи - приемки.</p>	
Тип машины/комплекта	Номер машины/комплекта
_____	_____
Место / Дата	Подпись клиента
_____	_____
Гарантия будет предоставляться только при <u>заполненном и подписанном</u> Акте сдачи-приемки!!	

Декларация о соответствии нормам ЕС

в соответствии с Директивой 2006/42/EG

EC Declaration of conformity

According to the directive of the EC 2006/42/EC

фирма **ZIEGLER GmbH**
We, **Schrobenhausener Straße 56**
D-86554 Pöttmes

с полной ответственностью заявляет, что изделие,
Declare under our own responsibility that the product.

Машина:: ZIEGLER Pickup
Модель / model: PICK UP
Тип: ZPU, ZPU+ **с серийного номера: 4200000**

к которому относится эта Декларация, отвечает соответствующим основным правилам техники безопасности и требованиям по охране здоровья ЕС-Директивы 2006/42/EG. Для правильного выполнения указанных в ЕС-Директивах правил техники безопасности и требований по охране здоровья были использованы следующие стандарты и технические спецификации:

to which this declaration refer are in conformity with the applicable basic safety and health requirements of EC Directive 2006/42/EC.

In order to fulfil the safety and health requirements contained in the EC Directives, the following standards and technical specifications have been taken into account:

EN ISO 12100	Безопасность машин
EN ISO 4254-1	Сельскохозяйственное оборудование Безопасность Часть 1
EN ISO 4254-5	Сельскохозяйственное оборудование Безопасность Часть 5
EN ISO 4254-7	Сельскохозяйственное оборудование Безопасность Часть 7
EN ISO 4254-12	Сельскохозяйственное оборудование Безопасность Часть 12
EN 12965	Тракторы и машины для сельского и лесного хозяйства
EN 60204-1	Безопасность машин, электрооборудование Часть 1

Ответственным за составление технической документации является подписавшийся ниже руководитель предприятия.

The company officer authorized for the compilation of the technical documentation is the Managing Director (signatory).

Данный сертификат подтверждает, что отдельные навесные элементы также отвечают основным требованиям безопасности (в соответствии с Директивой 2006/42/EG) и при монтаже на комбайны или другие устройства могут быть обозначены знаком CE.

This certificate gives the right to declare on the conformity of partly completed equipment with the essential safety stated in EU Directive 2006/42/EC in assembly with combine harvesters and to mark equipment with CE mark.

Pöttmes, den 01.01.2021
Ort und Datum; Place and date

ZIEGLER
Ziegler GmbH
86554 Pöttmes • Schönbühlweg 1 • Telefon: +49 (0) 89 2300-0
Dipl. BW (FH) M. Ziegler
(Руководитель предприятия)

Предпродажная подготовка

Перед запуском агрегата в эксплуатацию, дилер обязан провести предпродажную подготовку, в которую входит:

- 1) Установка агрегата в рабочее положение.
- 2) Проверка уровней рабочих жидкостей.
- 3) Смазка агрегата.
- 4) Навеска жатки на комбайн.
- 5) Подгонка по длине и подключение приводных карданов.
- 6) Подключение гидравлики / электрики.
- 7) Инструктаж оператора комбайна и лиц, которые в дальнейшем будут производить техническое обслуживание подборщика PICK UP в хозяйстве, технике безопасности при работе с агрегатом.
- 8) Обучение правильному техническому обслуживанию и эксплуатации жатки, оператора комбайна и лиц, которые в дальнейшем будут производить техническое обслуживание подборщика PICK UP в хозяйстве.
- 9) Заполнить и подписать акт сдачи – приемки агрегата.
- 10) Отправить подписанный акт сдачи – приемки агрегата на адреса электронной почты: ziegler@ziegler.lv и quality@ziegler.lv.


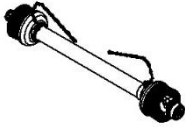
Гарантийные обязательства

Если в договоре между продавцом и покупателем не указано иное, то гарантийный срок составляет 1год, либо наработка 500га, в зависимости от того, что наступит раньше. Срок отсчитывается с момента подписания акта сдачи – приемки.

Подборщик PICK UP фирмы Ziegler, является приставкой для установки на кормоуборочные комбайны / зерноуборочные комбайны и предназначена для уборки подбора валков, например: рапса, гороха, фасоли, чечевицы и т. д Любое другое использование является использованием не по назначению. За ущерб, возникший вследствие этого, изготовитель ответственности не несет.

Гарантийные обязательства не распространяются на:

- повреждения, возникшие в результате злого умысла;
- повреждения, возникшие в результате действия непреодолимых сил (наводнение, пожар, последствия военных действий и т.п.);
- повреждения, возникшие в результате использования неоригинальных деталей, запчастей и дополнительных устройств;
- повреждения, возникшие в результате самовольного проведения изменений в конструкции машины или ее составных частей потребителем;
- регулировки;
- расходные материалы (смазки);
- детали, вышедшие из строя по причине естественного износа (резиновые пластины, подшипники, цепи, звездочки, шестерни, ножи);
- повреждения, возникшие в результате случайного или намеренного попадания инородных предметов (камни, ветки, проволока и т.п.) на подвижные части жатки (цепи, звездочки).

	<p>ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА РАБОЧИЕ ПОВЕРХНОСТИ ПРЕДОХРАНИТЕЛЬНОЙ МУФТЫ 20-052418, В СЛУЧАЕ ЕСЛИ ПОВРЕЖДЕНИЕ ВОЗНИКЛО В РЕЗУЛЬТАТЕ ЕЕ СРАБАТЫВАНИЯ ПРИ ПРЕВЫШЕНИИ ВРАЩАЮЩЕГО МОМЕНТА.</p>
	<p>ГАРАНТИЯ НЕ РАСПРОСТРАНЯЕТСЯ НА ЗАЩИТУ КАРДАНОВ, ПРИ ИХ ПОВРЕЖДЕНИИ ОТ ВНЕШНЕГО МЕХАНИЧЕСКОГО ВОЗДЕЙСТВИЯ.</p>

ПРЕДИСЛОВИЕ	12
1. ВВЕДЕНИЕ	13
1.1 Назначение устройства	13
1.2 Контакт	13
2. БЕЗОПАСНОСТЬ	14
2.1 Обозначение указаний в инструкции по эксплуатации	14
2.2 Обозначение предупреждающих указаний	14
2.3 Квалификация и обучение персонала	14
2.4 Опасности при несоблюдении правил техники безопасности	14
2.5 Работа с учетом техники безопасности	15
2.6 Предписания по охране труда и предотвращению несчастных случаев	15
2.7 Подключение PICK UP	16
2.8 Работа карданного вала	16
2.9 Гидросистема	17
2.10 Техобслуживание	18
2.11 Самостоятельное переоборудование и изготовление запчастей	18
2.12 Недопустимые режимы работы	18
2.13 Указания техники безопасности на машине	18
2.14 Значение наклеек с предупреждающими указаниями	19
3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ И ОБОЗНАЧЕНИЕ	20
3.1 Заводская табличка	20
3.2 Данные для запросов и заказов	20
3.3 Использование по назначению	20
3.4 Технические характеристики	21
3.5 Общий вид PICK UP	21
4. СБОРКА	22
4.1 Транспорт в целом	22
4.2 Распаковка PICK UP	22
4.3 Pick up 3m: Установление конвейерной ленты в рабочее положение	24
4.4 Монтаж PICK UP	25
4.5 Привод	26
4.6 Гидравлические соединения	27
4.7 Электрическое подключение	27
4.8 Насос	28
4.9 Двигатель	28
4.10 Транспортные ленты	29
4.11 Бак и фильтр (в комбайнах с механическим приводом мотвила)	31
4.12 Прижимное устройство валька	32

5. ОБСЛУЖИВАНИЕ	33
5.1 Probelauf	33
5.2 Введение в эксплуатацию; важные инструкции.....	33
5.3 Поперечный шнек	34
6. УХОД И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ	35
6.1 Защита от несчастных случаев / эксплуатационная безопасность	35
6.2 Смазочные материалы/Общие указания/Утилизация.....	36
6.3 Техническое обслуживание/уход/осмотр	37
6.4 Вывод из эксплуатации и демонтаж	38
7. НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ	39
8. ОПЦИИ	40
8.1 Защитная решетка.....	40
8.2 Амортизатор.....	40
8.3 Прижимное устройство валка.....	40
9. МОМЕНТЫ ЗАТЯЖКИ ВИНТОВ	41

ПРЕДИСЛОВИЕ

Уважаемый покупатель!

Вы сделали свой выбор в пользу высококачественного изделия фирмы ZIEGLER.

Мы благодарим Вас за Ваше доверие, оказанное нам при покупке подборщика PICK UP.

Для обеспечения оптимальной работы подборщика PICK UP перед использованием этой машины пожалуйста внимательно прочитайте данную инструкцию по эксплуатации.

Содержание составлено так, чтобы подробно проинформировать Вас о выполняемой работе и необходимых, соответствующих рабочих операциям, действиях. Инструкция содержит указания и комплексную информацию по проведению техобслуживания, по правильному использованию машины и безопасным методам работы, по правилам техники безопасности и полученному дополнительному оборудованию. Соблюдение данных указаний очень важно и необходимо для обеспечения безопасной работы, надежности и продолжительного срока службы подборщика PICK UP.

Указание

Далее по тексту в данной инструкции по эксплуатации подборщик PICK UP может обозначаться словами "агрегат, машина или устройство".

Пожалуйста учитывайте:

Инструкция по эксплуатации является составной частью Вашей машины и должна храниться на ней.

Управляйте устройством только так, как указано в данной инструкции.

Обязательно соблюдайте правила техники безопасности!

Соблюдайте также действующие предписания по предотвращению несчастных случаев, а также другие общие действующие правила по охране труда, здоровья, а также правила дорожного движения.

Вся информация, изображения и технические данные в этой инструкции по эксплуатации актуализированы и отвечают новейшей версии данной документации.

Мы оставляем за собой право на изменение конструкции без сообщения причин. Если данная инструкция по эксплуатации пришла в негодное состояние, просьба сообщить нам номер, указанный на обороте, для получения Вами новой инструкции по эксплуатации.

Мы желаем Вам успешной работы с новым подборщиком PICK UP.

Ziegler GmbH

1. ВВЕДЕНИЕ

Эта инструкция по эксплуатации содержит основополагающие указания, которые следует выполнять во время работы и техобслуживания. Поэтому перед использованием и пуском машины в эксплуатацию данная инструкция должна быть изучена персоналом и постоянно находиться в месте, доступном для персонала.

Следует соблюдать не только правила техники безопасности, содержащиеся в Главе Безопасность, но и специальные правила техники безопасности, указанные в других главах данной инструкции.

1.1 Назначение устройства

Подборщик идеально подходит для простого и эффективного подбора валков, например, рапса, гороха, фасоли, чечевицы и т. д. Собирающие ленты имеют гидравлическое управление и оснащены предохранительными клапанами. В каждой полосе по 36 пружин (**в зависимости от ширины ленты**), управление возможно прямо из кабины. Шнек (диаметр 61 см) имеет несколько дисковых муфт. Два свободно регулируемых по высоте опорных колеса могут быть опционально оснащены демпфированием. С механическим управлением мотвила подборщик может быть оснащен собственным гидравлическим насосом и баком.

Не используйте устройство, если вы не можете этого сделать по состоянию здоровья или из-за того, что вы приняли вещества, которые влияют на ваше чувство равновесия и бдительность.

После подключения системы подборщика управление всеми дальнейшими операциями осуществляется с места водителя комбайна. После этого дополнительный персонал не требуется.

Крышки или защитные устройства можно снимать только в случае крайней необходимости. В этом случае устройство необходимо отключить, а ключ зажигания вынуть. Как только ремонт или другие мероприятия завершены, крышки должны быть снова надлежащим образом закреплены.

Установка на все распространенные модели зерноуборочных комбайнов осуществляется быстро и просто благодаря подходящей съемной раме.

1.2 Контакт

Ziegler GmbH
Schrobenhausener Str. 56
D-86554 Pöttmes (Германия)

Телефон: +49 (0) 8253/9997-0 (центральный узел)

Факс: +49 (0) 8253/9997-47

E-Mail: vertrieb@ziegler-harvesting.com

Интернет: www.ziegler-harvesting.com

2. БЕЗОПАСНОСТЬ

2.1 Обозначение указаний в инструкции по эксплуатации

Содержащиеся в этой инструкции по эксплуатации правила техники безопасности, при несоблюдении которых возможно возникновение опасности для людей, обозначаются общими знаками опасности:

2.2 Обозначение предупреждающих указаний

Опасно!



ОПАСНО! – Вид и источник опасности!

Последствия: Опасность для жизни или серьезные травмы.
➤ Меры по предотвращению опасности

Предупреждение!



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! – Вид и источник опасности!

Последствия: Травмы, серьезный материальный ущерб.
➤ Меры по предотвращению ущерба

Осторожно!



ВНИМАНИЕ! – Вид и источник опасности!

Последствия: Материальный ущерб
➤ Меры по предотвращению ущерба

Указание!



УКАЗАНИЕ! – Вид и источник опасности!

Последствия: Эффективное использование машины
➤ Принимаемые меры

Окружающая среда!



УКАЗАНИЕ! – Вид и источник опасности!

Последствия: Ущерб окружающей среде
➤ Принимаемые меры

Размещенные на машине указания следует строго соблюдать и содержать в хорошем состоянии.

2.3 Квалификация и обучение персонала

Использование, уход и техобслуживание машины разрешено поручать только лицам, знакомым с этой работой и проинструктированным о возможных опасностях. Круг обязанностей, ответственность и контроль за работой персонала должны быть точно определены пользователем. Если персонал не обладает нужными знаниями, следует провести его обучение и инструктаж. Кроме этого, пользователь отвечает за то, чтобы персонал полностью прочитал и понял содержание инструкции по эксплуатации.

Ремонтные работы, не описанные в данной инструкции по эксплуатации, должны проводиться только в специализированных мастерских.

2.4 Опасности при несоблюдении правил техники безопасности

Несоблюдение правил техники безопасности может привести к опасности для людей, окружающей среды и машины. Несоблюдение правил техники безопасности может привести к утере права на требование возмещения ущерба.

В частности, несоблюдение может привести к следующим видам опасности:

- Угроза людям из-за незащищенных рабочих зон
- Нарушение важных функций машин

- Непригодность предписанных методов при проведении ремонта и техобслуживания
- Опасность для людей из-за механического и химического воздействия
- Опасность для окружающей среды из-за утечки гидравлического масла

2.5 Работа с учетом техники безопасности

Следует соблюдать содержащиеся в данной инструкции по эксплуатации правила техники безопасности, существующие предписания по предотвращению несчастных случаев, а также возможные внутрипроизводственные правила по проведению работ и охране труда.

Предписания соответствующих профсоюзов по охране труда и предотвращению несчастных случаев обязаны выполняться.

Следует соблюдать правила техники безопасности производителя комбайна.

При движении по дорогам общего пользования следует соблюдать правила уличного движения (в Федеративной Республике Германии StVZO и StVO).

Следует принять все меры защиты на случай аварии. Огнетушитель и аптечка должны находиться в непосредственной близости. Номера телефонов для экстренного вызова врачей и пожарных следует держать под рукой.

2.6 Предписания по охране труда и предотвращению несчастных случаев

- Наряду с указаниями данной инструкции по эксплуатации следует соблюдать общие правила по охране труда и предотвращению несчастных случаев!
- Закрепленные предупреждающие таблички и предписания дают важные указания для безопасной работы; их соблюдение служит Вашей безопасности!
- При использовании дорог общего пользования соблюдайте соответствующие правила!
- Перед началом работы ознакомьтесь со всеми устройствами и элементами управления, а также с их функцией. Во время работы времени для этого не будет!
- Одежда пользователя должна быть прилегающей. Избегайте слишком свободной одежды.
- Для предотвращения опасности возгорания держите машину в чистоте!
- Перед включением и пуском проверьте близлежащую зону! (дети!) Позаботьтесь о достаточном обзоре!
- Перевозка людей в кабине во время работы и транспортировка на рабочем устройстве запрещены.
- Устройства присоединять в соответствии с предписаниями, а закреплять и фиксировать только на предназначенных для этого приспособлениях!
- При монтаже и демонтаже следует привести защитные устройства в соответствующее положение!
- При присоединении жатки к кормоуборочному комбайну/комбайну или отсоединении от него следует проявлять особую осторожность.
- Противовес закреплять в предусмотренных для этого точках!
- Учитывать допустимую осевую нагрузку, общий вес и размеры!
- Транспортное оборудование – напр. освещение, предупреждающие устройства и возм. защитные устройства – проверить и монтировать!
- Исполнительные органы (тросы, цепи, рычажные механизмы и т.п.) управляемых на расстоянии устройств должны быть проложены так, чтобы во всех рабочих и транспортных положениях не вызвать нечаянных движений.
- Машину для движения по дороге привести в предписанное состояние и зафиксировать в соответствии с указаниями изготовителя!
- Во время движения ни в коем случае не покидать кабины водителя!
- Скорость движения должна соответствовать окружающим условиям! При подъеме и спуске, а также при перемещении по склону избегать неожиданных поворотов!
- Монтированные и навесные устройства и противовесы оказывают воздействие на ходовые качества, управляемость и торможение комбайна. Поэтому обратите внимание на достаточные возможности для управления и торможения!
- При поворотах учитывайте большую кривую, описываемую на повороте и/или инерционную массу устройства!
- Проводить пуск жатки только, если все защитные устройства установлены и приведены в их рабочее положение!
- Содержите защитные устройства в хорошем состоянии. Отсутствующие или поврежденные детали замените.
- Находиться в рабочей зоне запрещено!
- Находиться в зоне поворота устройства запрещено!
- Гидравлические откидные рамы приводятся в действие только, если в зоне их перемещения нет людей!
- На приводимых в действие деталях (напр. гидравлических) имеются места, где возможны защемление или порез!

- Перед тем, как покинуть комбайн, следует опустить машину на землю, привести в действие стояночный тормоз, остановить двигатель и вынуть ключ зажигания!
- Запрещено находиться между комбайном и жаткой, если комбайн не защищен от откатывания с помощью стояночного тормоза или противооткатных упоров!
- Следует также выполнять указания по технике безопасности в инструкции по эксплуатации кормоуборочного комбайна/комбайна

2.7 Подключение PICK UP

- При присоединении и отсоединении PICK UP к кормоуборочному комбайну/комбайну или отсоединении от него следует проявлять особую осторожность.
- PICK UP может устанавливаться только на предусмотренных для этого кормоуборочных комбайнах или комбайнах.
- Работы на машине должны проводиться только при остановленном двигателе и вытянутом из замка ключе зажигания. Все рычаги управления должны находиться в нейтральном положении, а гидравлические трубопроводы должны быть безнапорными.
- Ни в коем случае не проводить работ под поднятой жаткой.
- Pick UP должна перемещаться по дорогам и шоссе общего пользования только на предусмотренной для этого транспортной тележке.
- На дорогах и шоссе общего пользования Pick UP должна быть приведена в положение для транспортировки. Проводите ремонт, работы по техобслуживанию и очистке, а также устранение неисправностей только при остановленном приводе и отключенном двигателе – ключ зажигания вынуть!
- Выступающая под высоким давлением жидкость (гидравлическое масло) может пройти сквозь кожу и привести к тяжелым, не видимым снаружи травмам! В случае получения травм немедленно обращайтесь к врачу! Опасность инфекции!
- Старые горюче-смазочные материалы, напр. отработанное масло, следует подвергать утилизации в соответствии с предписаниями!
- Ремонт гидравлического оборудования следует проводить только в специализированных мастерских.

2.8 Работа карданного вала

- Должны использоваться только карданные валы, указанные изготовителем!
- Защитная труба и защитный кожух карданного вала, а также защитный колпак вала отбора мощности – также со стороны устройства – должны быть установлены и находиться в хорошем состоянии!
- У карданных валов обратите внимание на предписанное перекрытие труб в рабочем положении и при транспортировке!
- Монтаж и демонтаж карданных валов только при отключенном вале отбора мощности, выключенном двигателе и вытянутом ключе зажигания!
- При использовании карданных валов с предохранительными фрикционными муфтами, которые не закрыты защитными устройствами на тракторе, предохранительные муфты устанавливаются со стороны устройства!
- Обратите внимание на правильный монтаж и закрепление карданного вала!
- Защиту карданного вала зафиксировать от самовращения с помощью подвешенных цепей!
- Перед включением вала отбора мощности убедитесь в том, что выбранное число оборотов вала кормоуборочного комбайна/комбайна отвечает допустимому числу оборотов устройства!
- Перед включением вала отбора мощности убедитесь в том, что в опасной зоне нет людей!
- Ни в коем случае не включайте вал отбора мощности при выключенном двигателе!
- При работах с валом отбора мощности никто не должен находиться в зоне вращающегося карданного вала или вала отбора мощности.
- Отключайте вал отбора мощности при возникновении больших углов, которые не требуются!
- Осторожно! Сразу после отключения вала отбора мощности имеется опасность из-за инерционной массы! Не подходите в это время к устройству. Проводить работы на машине можно только, когда она полностью остановится.
- Очистку, смазку или настройку приводимых в действие с помощью вала отбора мощности устройств или карданного вала следует проводить только при отключенном вале отбора мощности, выключенном двигателе и вытянутом ключе зажигания!
- Отсоединенный карданный вал уложите на предусмотренное для этого крепление!
- После демонтажа карданного вала защитите конец вала отбора мощности!
- В случае неисправностей, устраните их до начала работы с устройством!

**Указание**

В отношении карданного вала соблюдайте указания изготовителя карданного вала.
(Отдельная инструкция по эксплуатации!)

2.9 Гидросистема

- Гидросистема находится под давлением!
- При подключении гидроцилиндров и двигателей обратите внимание на предписания по присоединению гидравлических шлангов!
- При присоединении гидравлических шлангов к гидросистеме кормоуборочного комбайна/комбайна обратите внимание на то, чтобы в гидросистеме с обеих сторон отсутствовало давление!
- При гидравлических рабочих соединениях между кормоуборочным комбайном/комбайном и передним навесным устройством следует обозначить сцепные муфты и штекеры, чтобы исключить ошибки управления! Если присоединения перепутаны, функция будет обратной (напр. подъем/опускание) – ОПАСНОСТЬ ТРАВМ !
- Гидравлические соединительные шланги следует регулярно контролировать и, в случае повреждения или старения, заменять! Новые соединительные шланги должны отвечать техническим требованиям изготовителя устройства!
- При поиске мест утечки для предотвращения угрозы получения травм используйте соответствующие вспомогательные средства!
- Выступающая под высоким давлением жидкость (гидравлическое масло) может пройти сквозь кожу и привести к тяжелым, не видимым снаружи травмам! В случае получения травм немедленно обращайтесь к врачу! Опасность инфекции!
- Перед работой на гидросистеме проведите сброс давления и отключите двигатель!

2.10 Техобслуживание

- Работы по ремонту, техобслуживанию и очистке, а также устранение помех проводятся только при выключенном приводе и при остановленном двигателе! – Выньте ключ зажигания!
- Регулярно проверяйте гайки и винты на плотность посадки и, при необходимости, затяните!
- При работах по техобслуживанию на приподнятой машине зафиксируйте ее с помощью соответствующих опор.
- Проводите утилизацию масел, смазок и фильтров в соответствии с предписаниями!
- Перед проведением работ на электрооборудовании отключите подачу тока!
- Если защитные устройства подвержены износу, их следует регулярно проверять и своевременно заменять!
- При проведении на комбайне и монтированных устройствах электросварочных работ отсоедините подачу тока с помощью главного выключателя на аккумуляторной батарее или отсоедините кабель на генераторе и батарее!
- Запчасти должны отвечать установленным изготовителем устройства техническим требованиям! Это гарантируется использованием оригинальных запчастей фирмы ZIEGLER!
- При замене орудий труда с ножами используйте соответствующий инструмент и защитные перчатки!

2.11 Самостоятельное переоборудование и изготовление запчастей

Переоборудование или изменение машины возможны только при согласовании с изготовителем. Оригинальные запчасти и разрешенное изготовителем оснащение служат обеспечению безопасности. Использование других деталей может привести к утрате гарантии в случае возникшего ущерба.

2.12 Недопустимые режимы работы

Эксплуатационная безопасность поставленной машины гарантируется только при использовании по назначению в соответствии с Главой Введение „Использование по назначению“ – инструкции по эксплуатации. Указанные в технических паспортах предельные значения не должны превышать.

2.13 Указания техники безопасности на машине

Навесное устройство фирмы ZIEGLER снабжено необходимыми защитными устройствами (ограждения). Не все опасные места на машине можно полностью защитить при сохранении функций машины. На машине нанесены соответствующие предупреждающие указания, относительно остаточного риска. Эти указания выполнены в виде предупреждающих знаков. Положение данных табличек с указаниями и значение/дополнение указаны в пояснениях ниже!

Указания по технике безопасности, размещенные на машине, предупреждают об опасности. Они состоят из предупреждающего знака и символа правил по охране труда. Все указания по технике безопасности обязаны выполняться. Держите указания по технике безопасности в чистоте и разборчивом состоянии! При повреждении или утере закрепленных на машине указаний по технике безопасности следует заказать у продавца новые и при получении закрепить их в том же месте на машине. Положение и значение указаний по технике безопасности описаны ниже.



ОПАСНО! – Опасная зона машины!

Последствия. Опасность для жизни или серьезные травмы.

- Поврежденные или неразборчивые наклейки немедленно заменить
- После проведения ремонта закрепить наклейки на соответствующих новых, измененных или отремонтированных деталях.
- Места, снабженные наклейками с предупреждающими указаниями, ни в коем случае не очищать с помощью очистителей высокого давления.
- Ознакомьтесь с содержанием предупреждающих знаков. Поясняющий текст и место на машине, выбранное для наклейки, указывают на специальные опасные зоны на машине.

2.14 Значение наклеек с предупреждающими указаниями

			
<p>Перед пуском в эксплуатацию прочитайте инструкцию и правила техники безопасности и соблюдайте их</p>	<p>Запрещено находиться в зоне ведущего вала. Опасность получения травм!</p>	<p>Запрещено заходить в опасную зону между приставкой и машиной</p>	<p>Находиться в опасной зоне разрешено только при установленной предохранительной опоре</p>

			
<p>Выдерживайте достаточное безопасное расстояние до приставки к комбайну. Перед выполнением работ по техобслуживанию или удалению заторов/скопившейся массы отключите привод приставки, остановите двигатель и вытяните ключ.</p>	<p>Касаться вращающегося шнека запрещено</p>	<p>Остерегайтесь утечки жидкости под высоким давлением. Соблюдайте примечание в техническом руководстве.</p>	<p>При работающем двигателе не удалять и не открывать защитные устройства</p>

	
<p>QR-руководство и список запасных частей</p>	<p>Наклейка проверки качества</p>

3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ И ОБОЗНАЧЕНИЕ

3.1 Заводская табличка



Рис. 1

3.2 Данные для запросов и заказов

Год выпуска	
Серийный номер:	
Тип	

Обозначение защищено авторским правом и не должно изменяться, искажаться до неузнаваемости или удаляться!

При запросах, касающихся машины, или при заказе запчастей просьба указывать тип, серийный номер и год выпуска соответствующей машины. Чтобы не искать данные, когда понадобится, рекомендуем занести их в указанные выше поля.



Указание

Оригинальные запчасти ZIEGLER и разрешенное изготовителем оснащение служат обеспечению безопасности. Использование запчастей, оснащения и дополнительных орудий, которые не были изготовлены, проверены или допущены фирмой ZIEGLER приводят к отмене гарантии и исключению ответственности изготовителя за возникший ущерб.

Соответствующие номера изделий указаны в списке запчастей.

3.3 Использование по назначению

PICK UP может устанавливаться только на комбайны, для которых разрешено использование соответствующих рам-адаптеров (учитывайте разрешение на эксплуатацию комбайна). PICK UP предназначена исключительно для сельскохозяйственных работ (использование по назначению) – см. также главу „Назначение устройства“.

Любое другое, выходящее за рамки указанного, использование считается использованием не по назначению. За вытекающий отсюда ущерб изготовитель ответственности не несет; риск ложится полностью на пользователя.

К использованию по назначению относится также выполнение предписанных изготовителем требований в отношении эксплуатации, техобслуживания и ухода.

Самовольные изменения машины могут отрицательно повлиять на ее характеристики или нарушить работу машины. Поэтому самовольные изменения машины освобождают изготовителя от любой ответственности за возникший вследствие этого ущерб.

3.4 Технические характеристики

Вся информация, схемы и технические данные в данной инструкции по эксплуатации являются актуальными на момент публикации.

Мы оставляем за собой право вносить изменения в дизайн в любое время и без объяснения причин.

Технические размеры				
Общая ширина	Ленты	Пружины	Ширина x высота x глубина	Вес
3,0 m	6	6 x 36	3550 x 1400 x 1950 mm	≈ 860 kg
4,0 m	8	8 x 36	4650 x 1400 x 1950 mm	≈ 1.190 kg
5,0 m	10	10 x 36	5650 x 1400 x 1950 mm	≈ 1.550 kg
6,0 m	12	12 x 36	6650 x 1400 x 1950 mm	≈ 1.900 kg

3.5 Общий вид PICK UP

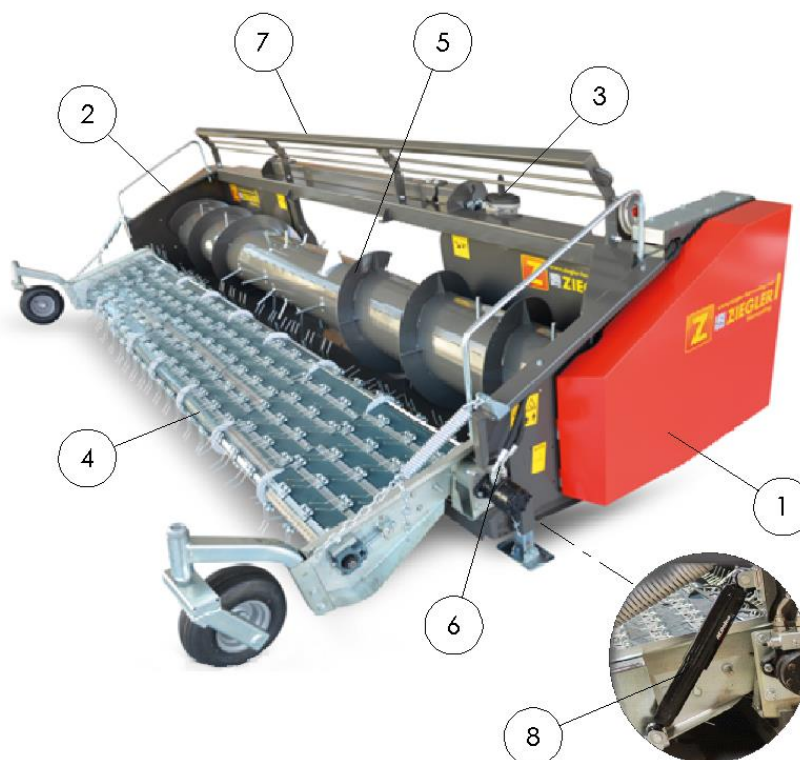


Рис. 2

1. Коробка привода
2. Рама
3. Мультикабель
4. Конвейерная лента
5. Шнек
6. Гидравлика
7. Защитная решетка (опция)
8. Амортизатор (опция)

4. СБОРКА

ОПАСНО! – Машина может опрокинуться!



- Последствия: Опасность для жизни или серьезные травмы.
- Уложить защиту для транспортировки
- Надежно зафиксировать машину с помощью крепежных ремней
- Обеспечьте устойчивое положение машины
- медленно опустите
- обратите внимание на достаточное натяжение цепей
- При всех работах на машине выключите двигатель и включите блокировку от опускания
- Людям запрещено находиться в опасной зоне.
- Используйте подъемные устройства достаточной грузоподъемности
- Соблюдайте предписания по использованию подъемных устройств

УКАЗАНИЕ ! - Установить уплотнения



- Последствия: утечка жидкости
- Соблюдайте правильную последовательность при установке любого типа уплотнения

4.1 Транспорт в целом

Перевозка грузовиком

PICK UP можно перевозить только на грузовике в сочетании с транспортной рамой ZIEGLER.

Зафиксируйте подборщик натяжными ремнями от опрокидывания в соответствии с местными правилами.



Обеспечьте безопасное положение машины!

4.2 Распаковка PICK UP

Комплект поставки / условия поставки

Накладная прилагается к каждой посылке.

Перед размещением устройства на земле убедитесь, что оно ровное и имеет достаточную несущую способность. Всегда используйте средства безопасности.

Снимите сварочную пленку и прилагаемую упаковку с насадки.
Проверьте комплект поставки!



Обеспечьте безопасное положение машины!

Погрузка / выгрузка краном

Die Pickup kann nur von oben mit einem Kran transportiert werden. Verwenden Sie für das Anhängen der Last die angegebenen Aufhängepunkte. Stellen Sie sicher, dass die Pickup immer im Gleichgewicht ist und das Gewicht gleichmäßig verteilt ist.

Zum Transport nur geeignetes Hebezeug verwenden.



**При любых работах на машине выключите двигатель и активируйте предохранительное устройство опускания!
Люди не должны оставаться в опасной зоне..**

Рис. 3

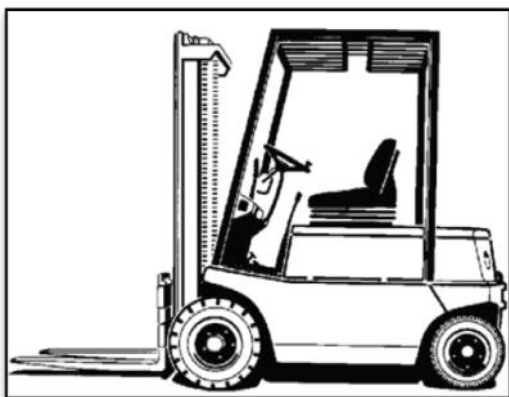
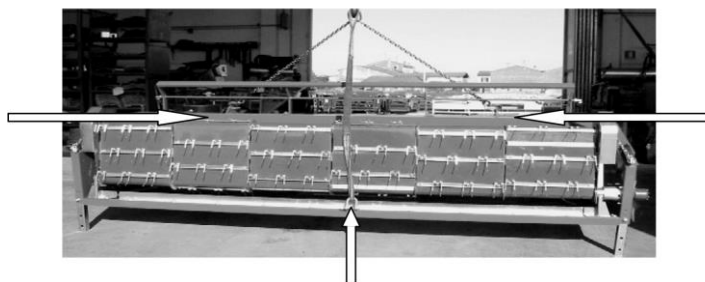


Рис. 4

Внутренний транспорт с автопогрузчиком

Транспортировочная рама сконструирована таким образом, что PICK UP может быть прочно прикреплен к раме, чтобы он не мог выпасть.

В сочетании с транспортной рамой ZIEGLER вы также можете транспортировать подборщик с помощью вилочного погрузчика.

Рекомендуется двигаться только со скоростью пешехода.

Вам нужен кран, чтобы поместить машину в транспортную раму.

(см. также внутреннюю транспортировку краном)

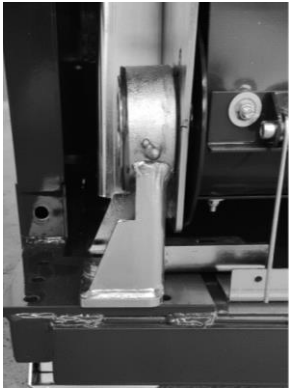
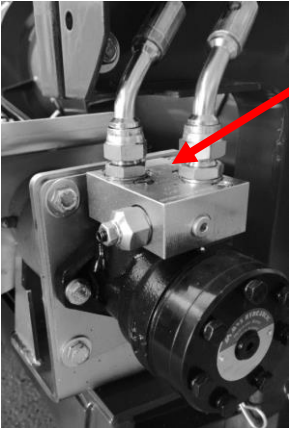
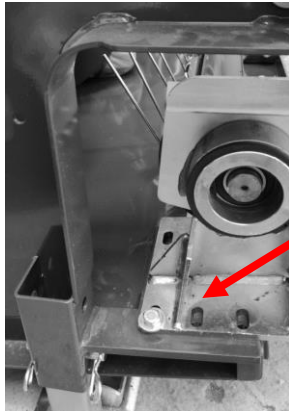
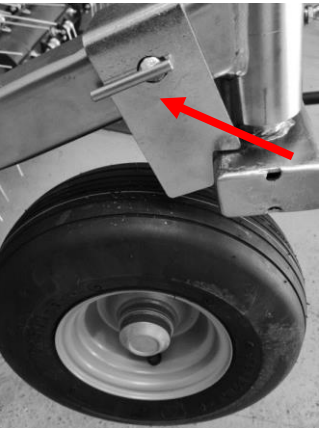


Рис. 5

Перевозка комбайном

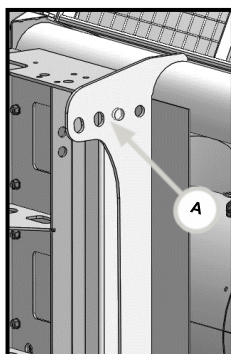
PICK UP можно безопасно прикрепить к комбайну и транспортировать с помощью прицепа-жатки ZIEGLER.

4.3 Рискер 3м: Установление конвейерной ленты в рабочее положение.

	<p>Состояние поставки.</p>
	<p>Присоединить гидравлическое резьбовое соединение, подтянуть соединение.</p>
	<p>Переместите, закрепите прилагающимися винтами (утилизируйте старые винты).</p>
	<p>Закрепить колесо.</p>

4.4 Монтаж PICK UP

Рис. 6



Аптация к комбайну

PICK UP должен стоять на парковочных опорах. Проверьте правильность места прикрепления.

Комбайн должен подъехать к пикапу.

Подберите пикап с кормовым каналом. Убедитесь, что приспособление (A) установлено правильно.



Не допускается, чтобы люди стояли между комбайном и PICK UP во время процесса навески.



Рис. 7

Зафиксируйте машину на корпусе комбайна

Закрепите подборщик (R) в соответствии с настройками, указанными на комбайне.

Внимание: В зависимости от модели комбайна механизм блокировки может быть разным.



Рис. 8

Дополнительные противовесы

В зависимости от веса прикрепленного PICK UP могут потребоваться дополнительные грузы на управляемой оси комбайна.

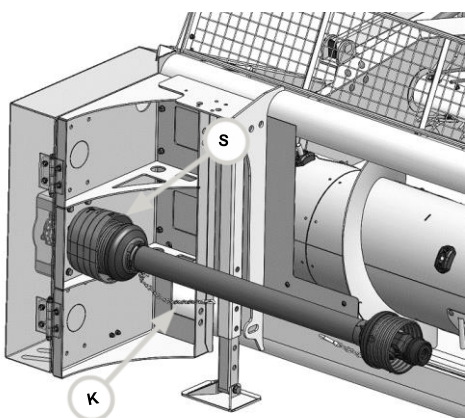
Размеры этих дополнительных грузов указаны в путевом листе, инструкции к комбайну.



Должны соблюдаться условия допуска для движения по общественным дорогам.

4.5 Привод

Рис. 9

**Привод карданного вала**


P1CK UP приводится в движение карданным валом.


Необходимо защитить приводной вал цепью (К), предохранить от поворота.

Если комбайн оснащен поворотным ножом, проверьте перекрытие, когда он откинут.

Перед вводом в эксплуатацию снимите и прочитайте специальные инструкции для карданных валов!

Смазывайте профиль вала соединения карданного вала один раз в год.

 **Перед вводом в эксплуатацию проверьте защитные устройства (S). Не открывайте и не снимайте их во время работы.**

 **Выключить двигатель перед исполнением всех работ на машине!
Зафиксировать защитный кожух карданного вала от проворачивания!
Немедленно замените поврежденную защиту!**

4.6 Гидравлические соединения

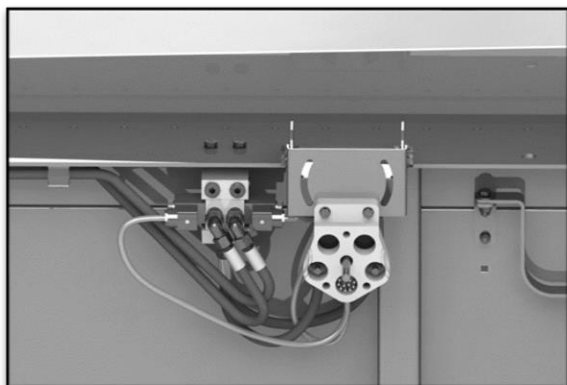


Рис. 10

Мультицепление

Если комбайн оборудован мультицепкой, PICK UP также должен быть оснащен таким же образом.

Соответствующая муфта поставляется с завода.

Эксплуатируется в соответствии с правилами и инструкциями производителя комбайна.

Подключение через муфту регулирующего клапана

Для некоторых моделей зерноуборочных комбайнов требуется муфта регулирующего клапана для подсоединения PICK UP. Соответствующие PICK UP оснащены в стандартной комплектации.

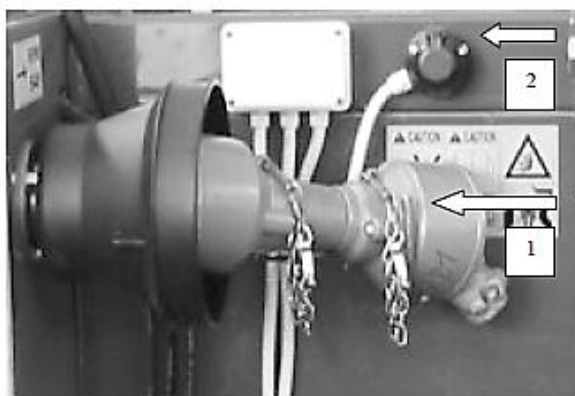
Эксплуатируется в соответствии с правилами и инструкциями производителя комбайна.



**Избегайте опасной зоны во время проверки работоспособности!
Проверьте герметичность!
В случае утечек соблюдайте правила охраны окружающей среды! Носите соответствующую защитную одежду!**

4.7 Электрическое подключение

Рис. 11



Электрическое гнездо

Электрическая вилка должна быть подключена к электрической розетке платформы, см. позицию 2.



**Избегайте опасной зоны во время проверки работоспособности!
Проверьте герметичность!
В случае утечек соблюдайте правила охраны окружающей среды!
Носите соответствующую защитную одежду!**

4.8 Насос

Рис. 12

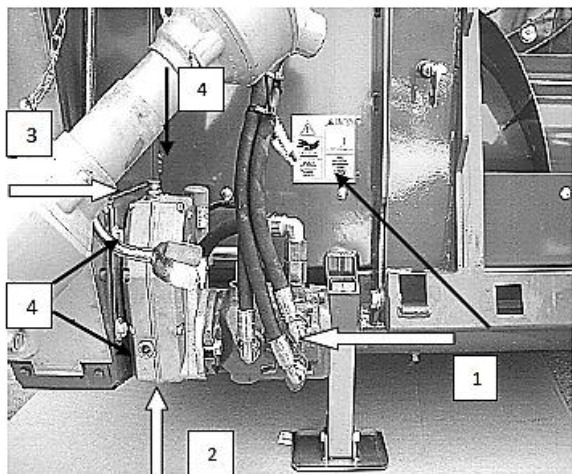


Fig. 1

Насос (на моделях с механическим приводом мотовила)

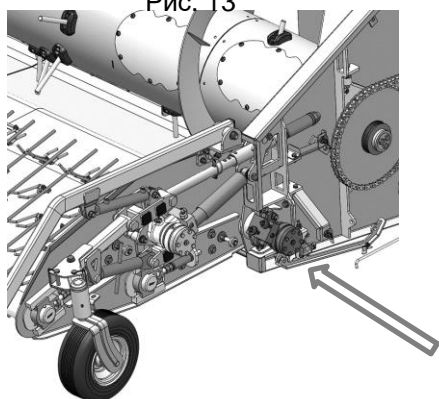
Индикатор уровня, положение «2» - проверка через каждые 100 часов работы. Заполните, сняв крышку, позиция 3. Заменяйте масло каждые 400 часов, используя SAE 90/100 или эквивалентное.



Если насос, поз. 1, достигает высокой рабочей температуры, существует риск серьезных ожогов. Прежде чем приступить к какой-либо работе, дайте ему остыть.

4.9 Двигатель

Рис. 13



Двигатель конвейерной ленты подборщика

На Рис. 13 показан мотор который регулирует скорость конвейерной ленты. Он не требует обслуживания.



Выключите двигатель для всех работ на машине!

4.10 Транспортные ленты

Рис. 14

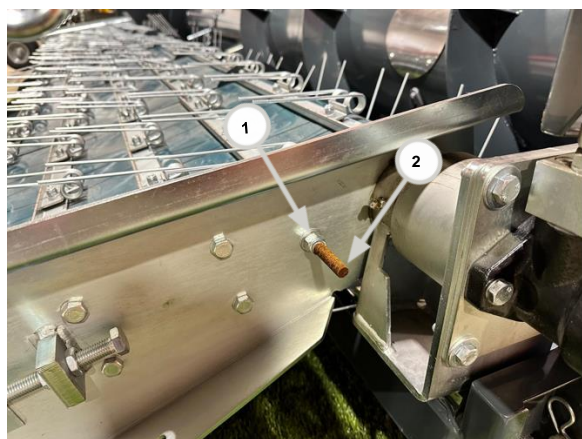


Чтобы оптимально отрегулировать ленты , отрегулируйте винт «х», расположенный с обеих сторон ленты.



Выключите двигатель для всех работ на машине!

Рис. 15



Для регулировки натяжения в центре роликов поверните гайку «1», регулирующую тягу «2». Следите за тем, чтобы расстояние посередине между роликами было одинаковым и по бокам.

Рис. 16



Цепь "Y" выполняет функцию поддержки при транспортировке подборщика.

Во время работы с опущенными лентой конвейера и колесом цепь «Y» амортизатора должна быть ослаблена, а не натянута. Зубья конвейерной ленты во время сбора урожая должны находиться примерно на 1–2 см над землей.



Выключите двигатель для всех работ на машине!



Рис.1

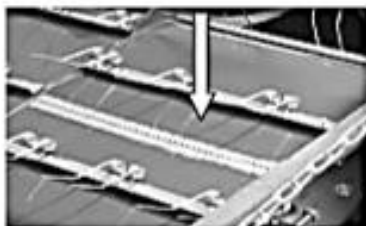


Рис.2

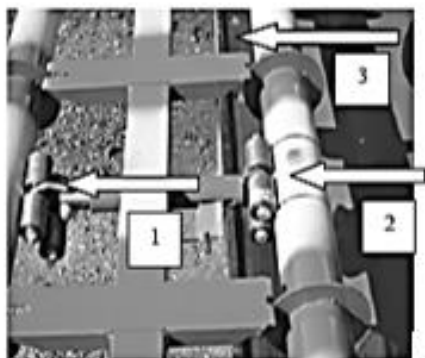


Рис.3

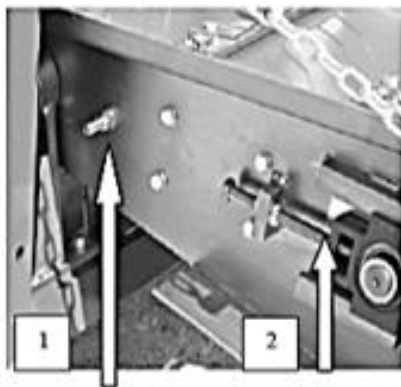


Рис.4



Рис.5

Транспортерные ленты подборщика правильно натянуты, если имеется «провисание» примерно 1-2 см, когда лента поднята (поз.1 рис.1). Регулировка натяжения ленты осуществляется посредством болта 2 (рис. 4), находящийся с обеих сторон подборщика.

Для того, чтобы отрегулировать натяжение по середине роликов (позиции 1 и 2, рис.3), покрутите гайку 1 (рис.4), с которой соединена штанга 3 (рис.3). Убедитесь, что расстояние между роликами посередине такое же, как и по бокам.

Der Stoßdämpfer an Kette "1" (Fig.5) hat eine Stützfunktion während des Transports des Pflückers.

Во время эксплуатации, когда подборщик и опорное колесо «2» опущены вниз (рис.5), цепь амортизатора не должна быть натянута, она должна быть свободна. Пружины транспортерных лент «2» (рис.1) должны во время работы подборщика проходить на высоте 1-2 см над землёй.

4.11 Бак и фильтр (в комбайнах с механическим приводом мотовила)

Рис. 17



Необходимо регулярно проверять уровень масла в баке «1» (рис.1) и добавлять масло через крышку «2» (см. таблицу).

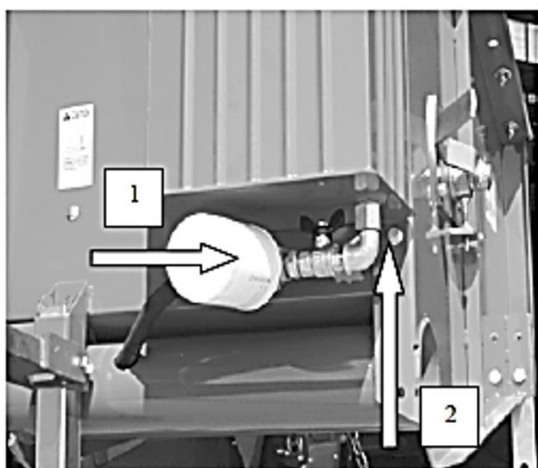
Через каждые 1200 часов эксплуатации масло необходимо полностью менять

AGIP BLASIA100

FINA GIRAN 100

TOTAL CARTER EP 100

Рис. 18



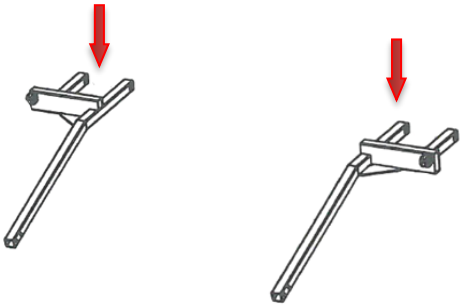
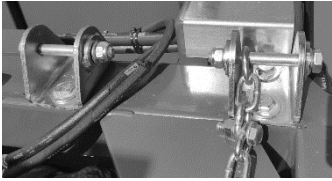
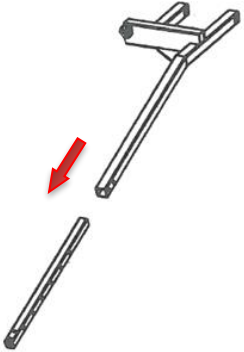
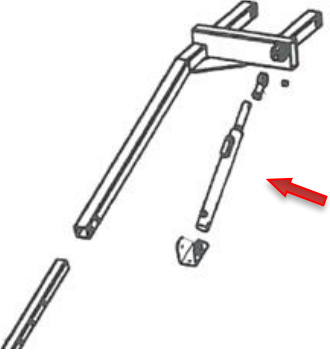
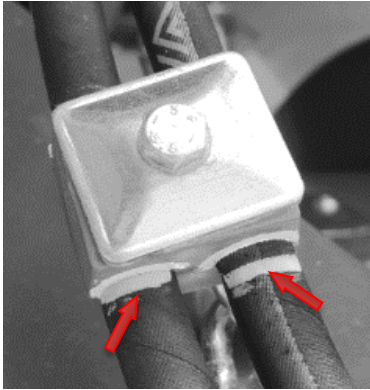
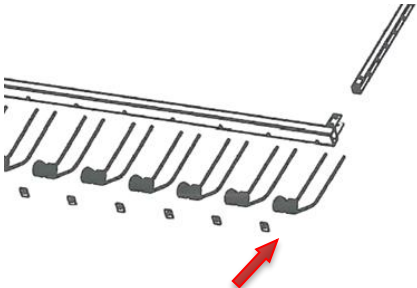
Первый раз фильтр необходимо менять через 100 часов эксплуатации и затем через каждые 400 часов эксплуатации.

После замены фильтра и перед работой подборщика снова откройте кран.



Перед тем как заменить фильтр «1», осторожно закройте кран «2».

4.12 Прижимное устройство валка (опция)

	<p>Прикрепите кронштейны, входящие в комплект поставки, к раме. Предусмотренные крепления предварительно собраны на раме.</p> 
	<p>Вытяните телескопическую штангу и закрепите ее.</p>
	<p>Закрепите гидроцилиндр на прижимном устройстве, подсоедините шланги.</p> <p>Важно: Кронштейн шланга должен быть прикреплен на уровне белой метки.</p> 
	<p>Присоедините трубку держателя пружины к телескопической штанге, затянуть винты.</p>

(

5. ОБСЛУЖИВАНИЕ

ОПАСНО! – Во время наладочных работ PICK UP может неожиданно включиться



Последствия: Опасность для жизни или серьезные травмы.

- PICK UP полностью опустить
- Комбайн полностью отключить и защитить от повторного включения, вытянув ключ зажигания (инструкция комбайна)
- Носить плотные, защищающие от порезов, перчатки
- Людям запрещено находиться в опасной зоне

ОПАСНО! – На поле могут находиться люди



Последствия: Опасность для жизни или серьезные травмы.

- Перед работой убедитесь в том, что на поле и вблизи жатки нет людей.

ОПАСНО! – вылетающие детали



Последствия: Опасность для жизни или серьезные травмы.

- При работающем двигателе и включенном приводе выдерживайте достаточное расстояние до конвейерных лент!

5.1 Probelauf



Уменьшить пусковой момент

Чтобы уменьшить усилия при пуске, начинайте работу жатки на холостом ходу с уменьшенным числом оборотов двигателя. Приводные муфты и ремни имеют при этом значительно более высокий срок службы.

Позаботьтесь о том, чтобы контакт горизонтального измельчителя с посторонними предметами был невозможен.



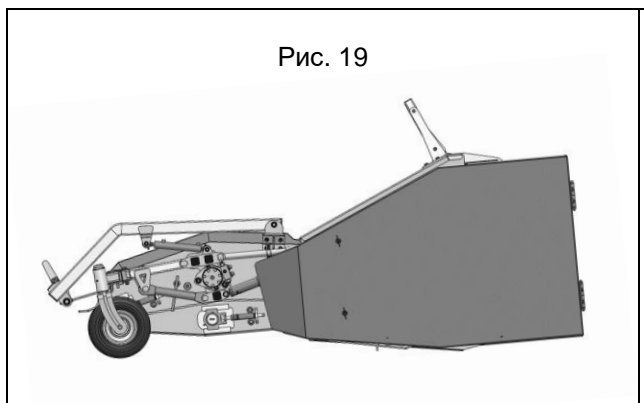
Выдерживайте безопасное расстояние до машины!

Защищайте самих себя и других от ущерба и травм!

Контролируйте рабочее число оборотов.

5.2 Введение в эксплуатацию; важные инструкции

Рис. 19



Рабочий наклон (базовая настройка)

Если на комбайн устанавливаются шины большего или меньшего размера, чем стандартное оборудование, рекомендуется проверить рабочий наклон. То же самое относится и к использованию гусеничных гусениц.

Проверку желательно проводить в реальных условиях эксплуатации в поле с обычным дорожным просветом.



Рис. 20

Число оборотов

Стандартное число оборотов установлено на $n = 580-630$ об/мин.

По причинам безопасности число оборотов не должно превышать 700 об/мин.

Для обеспечения оптимального крутящего момента при уборке число оборотов не должно быть ниже 550 об/мин.

Гарантия не распространяется на ущерб, возникающий из-за несоблюдения диапазона чисел оборотов.

Рис. 21



Проверить компенсацию бокового наклона

Перед пуском следует проверить функцию поворотного щитка комбайна в соединении с PICK UP.

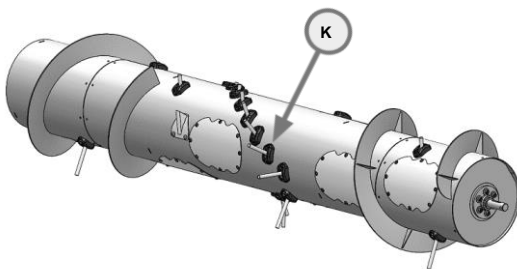
- Проверить длину карданного вала и достаточное перекрытие!
- Проверить управление при работе на склоне (опция)



При работающей машине находиться в опасной зоне запрещено!

5.3 Поперечный шнек

Рис. 22

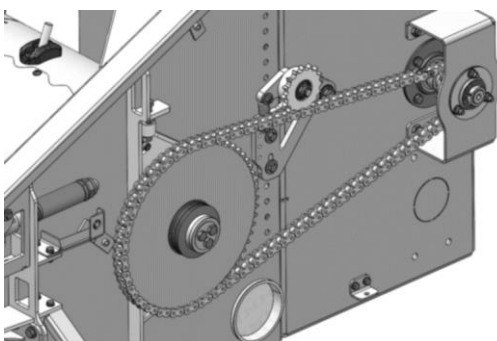


Шнековый транспортер

Шнековые транспортеры снабжены транспортерными пальцами (K) в области отверстия канала для транспортировки урожая.

Количество пальцев конвейера (K) может различаться для отдельных моделей подборщиков и зависит от ширины подающего канала соответствующего комбайна

Рис. 23



Привод конвейера

Цепь конвейера можно натянуть специальным натяжителем цепи.

Состояние напряжения следует проверять каждые 100 часов работы.



Schalten Sie den Motor ab und entfernen Sie den Zündschlüssel des Mähdreschers um diesen Arbeitsgang durchzuführen.

6. УХОД И ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ

6.1 Защита от несчастных случаев / эксплуатационная безопасность



ОПАСНО! – Во время наладочных работ PICK UP может неожиданно включиться

Последствия: Опасность для жизни или серьезные травмы.

- PICK UP полностью опустить
- Комбайн полностью отключить и защитить от повторного включения, вытянув ключ зажигания (инструкция комбайна)
- Носить плотные, защищающие от порезов, перчатки

Людям запрещено находиться в опасной зоне

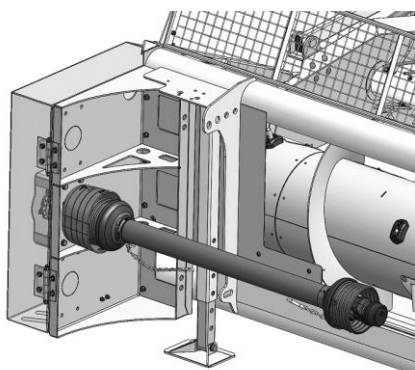


Осторожно – контакт с маслами и смазками

Последствия: Травмы

- Избегайте контакта кожи с маслами, смазками, чистящими средствами и растворителями
- В случае повреждений или раздражений кожи из-за масел, чистящих средств или растворителей немедленно обращайтесь к врачу
- Все другие правила техники безопасности следует также соблюдать, чтобы избежать несчастных случаев и травм

Рис. 24



Защитное покрытие PICK UP

Перед каждым пуском необходимо проверять комплектность и целостность защитного кожуха. В случае повреждения сначала необходимо определить, почему произошло повреждение.

Немедленно замените поврежденную или потерянную защиту.

**Воздушный фильтр
и другие
чувствительные детали
следует ежедневно
очищать!**

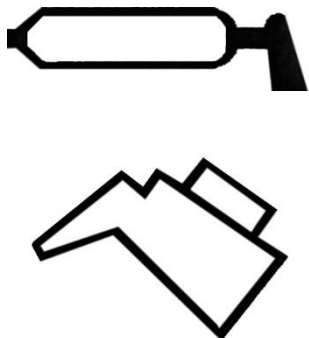
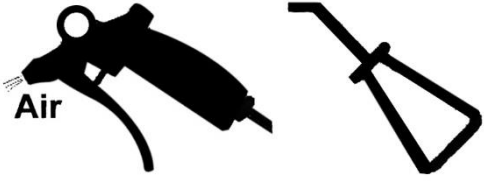

Пылеобразование

В соответствии с законами физики, при работающих в горизонтальном положении, вблизи грунта, измельчителях избежать образования пыли невозможно.

Кроме этого, разлетающийся измельченный материал может, в зависимости от его характеристик, отрицательно повлиять на некоторые функции комбайна.

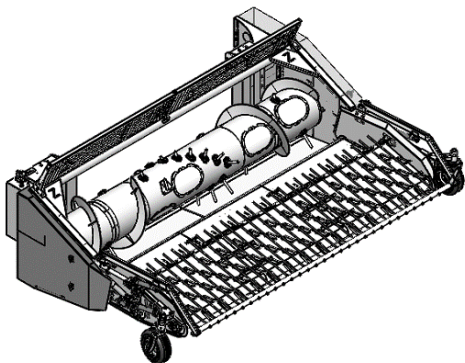
Поэтому важно регулярно очищать воздушный фильтр и другие чувствительные детали (поршневые штоки гидроцилиндров и т.п.).

6.2 Смазочные материалы/Общие указания/Утилизация

 <p>Рис. 25</p>	<p>Рекомендуемые смазочные материалы</p> <p>Гидравлика: Согласно инструкции производителя комбайна</p> <p>Редуктор: Смазочные материалы: Масло EP 100 Total</p> <p>Пресс-масленка Общее: Смазочные материалы: Консистентная смазка EP2</p> <p>Следует носить соответствующую спецодежду. Перед пуском PICK UP в эксплуатацию следует провести первичный контроль смазочных точек.</p>
 <p>Рис. 26</p>	<p>Основные инструкции</p> <p>Принципиально для всех подвижных деталей следует осуществлять уход и смазку, в объеме, обычном для машиностроения.</p> <p>Регулярная очистка и удаление отложений служат эксплуатационной безопасности и продолжительному сроку службы деталей.</p> <p>Не указанные специально детали, осуществляющие регулярные или нерегулярные движения, должны также время от времени смазываться маслом или смазкой.</p> <p>По окончании уборочных работ все металлические детали, не имеющие покрытия, должны быть защищены от коррозии.</p> <p>Смазочные материалы: масло (стандартное)</p>
 <p>Рис. 27</p>	<p>Хранение</p> <p><u>Рекомендация:</u></p> <p>Машину по окончании уборки очистить от остатков продукта и других загрязнений.</p> <p>Люки для очистки и техобслуживания во время хранения на складе оставить открытыми, чтобы исключить повреждение кабеля грызунами (мыши и т.п.).</p>

6.3 Техническое обслуживание/уход/осмотр

Рис. 28



Послеуборочная уборка

После преимущественно засушливой уборочной кампании рекомендуется сухая очистка, например, исключительно сжатым воздухом.

Если машина подвергается воздействию высокой влажности и загрязнения в связи с условиями уборки урожая, необходима очистка с помощью очистителя высокого давления.



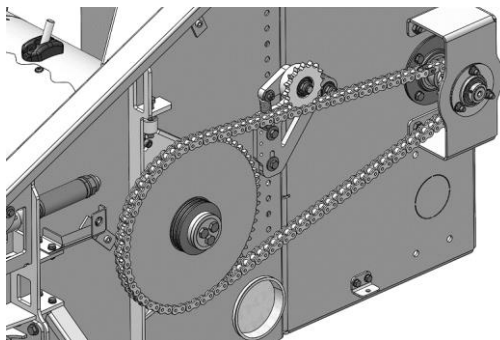
Рис. 29

Осмотр после сбора урожая

Во время регулярного осмотра (после сезона сбора урожая) необходимо проверять и при необходимости заменять следующие компоненты:

- Защита карданного вала
- Гидравлические шланги и гидравлические фитинги

Рис. 30

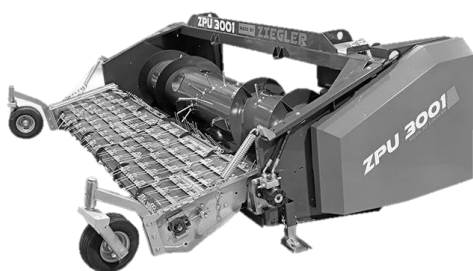


Роликовые цепи

Смонтированная роликовая цепь привода шнека не должна ржаветь во время хранения.

В противном случае применяются соответствующие рекомендации по уходу за роликовыми цепями.

Рис. 31



Хранение

Лучше всего хранить PICK UP в хорошо проветриваемом помещении установленной на транспортной раме или уложенной на сухой пол.

Все металлические, не имеющие покрытия, детали следует защитить от коррозии.



Погрузочно-разгрузочное оборудование может использоваться только по назначению. Любая модификация или использование с другими машинами запрещены.

6.4 Вывод из эксплуатации и демонтаж

ОПАСНО! – Машина может опрокинуться!



- Последствия: Опасность для жизни или серьезные травмы.
- Уложить защиту для транспортировки
- Надежно зафиксировать машину с помощью крепежных ремней
- Обеспечьте устойчивое положение машины
- медленно опустите
- обратите внимание на достаточное натяжение цепей
- При всех работах на машине выключите двигатель и включите блокировку от опускания
- Людям запрещено находиться в опасной зоне.
- Используйте подъемные устройства достаточной грузоподъемности
- Соблюдайте предписания по использованию подъемных устройств

Осторожно – контакт с маслами и смазками



- Последствия: тяжелые травмы или повреждения машины
- Избегайте контакта кожи с маслами, смазками, чистящими средствами и растворителями
 - В случае повреждений или раздражений кожи из-за масел, чистящих средств или растворителей немедленно обращайтесь к врачу
- Все другие правила техники безопасности следует также соблюдать, чтобы избежать несчастных случаев и травм

Окружающая среда!

УКАЗАНИЕ! – Масла или смазки попадают в окружающую среду!



- Последствия: Ущерб окружающей среде
- Следует проводить экологичную утилизацию масел и смазок и соблюдать действующие предписания



Рис. 32

Вывод из эксплуатации

Если достигнут конец срока службы PICK UP или его компонентов и они поступают на утилизацию, следует разделить компоненты по группам материалов и подвергнуть их экологичной утилизации или рециклингу. Для этого необходимо соблюдать существующие предписания.



Рис. 33

Утилизация

Позаботьтесь о правильной, экологичной утилизации эксплуатационных и вспомогательных материалов и деталей
Обратите внимание на то, чтобы эксплуатационные материалы (масла, смазки или другие материалы, опасные для грунтовых вод), не попали в грунтовые воды или грунт.

В случае появления вопросов относительно утилизации, обращайтесь в соответствующие местные организации.

Мы хотим указать на то, что во время утилизации следует носить средства индивидуальной защиты.

7. НЕИСПРАВНОСТИ И ИХ УСТРАНЕНИЕ

ГИДРОСИСТЕМА

Неисправность	Причина	Устранение	
PICK UP нельзя поднять	Недостаточно гидравлического масла	Дополнить масло	
	Недостаточное усилие подъема	Требуется дополнительный подъемный цилиндр	
Гидравлические функции PICK UP не работают	Потока в гидравлических соединениях нет	Проверьте соединение/муфты/резьбовые соединения	
	Недостаточное давление в гидросистеме	Проверить давление, если требуется, повысить	
	Недостаточно гидравлического масла	Дополнить масло	

ПРИВОД

Неисправность	Причина	Устранение	
Привод включен, но лента конвейера не вращается	Карданный вал	Проверить карданный вал	
	Муфта карданного вала не входит в зацепление	Блокировки нет, проверить полумуфты на полное сцепление	
	Муфта не входит в зацепление	Проверить соосность, сделать скользящую деталь подвижной	
PICK UP во время использования останавливается	Клиновидный ремень не натянут	Проверить привод	
	Перегрузка	Отрегулировать рабочую скорость	

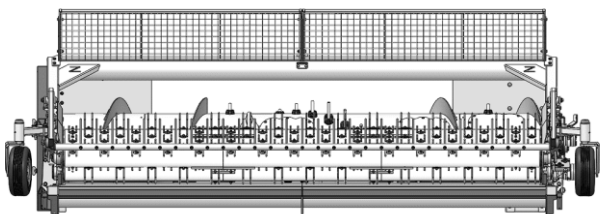
ПОПЕРЕЧНЫЙ ШНЕК

Неисправность	Причина	Устранение	
Поперечный шнек останавливается	перегрузка	Уменьшить количество материала, доля соломы слишком велика	
	привод	Проверить цепь и муфту	
	Оригинальный щиток комбайна, установленный перед всасывающим каналом	Удалить щиток	

8. ОПЦИИ

8.1 Защитная решетка

Рис. 34



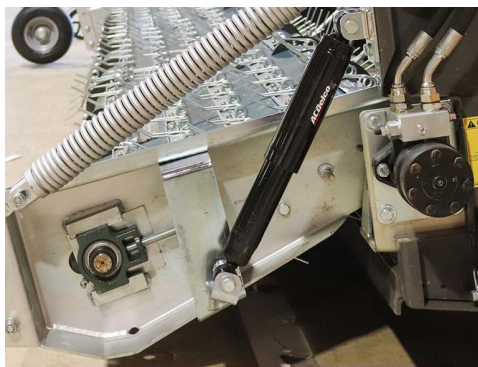
Защитная решетка

Соблюдайте последовательность при сборке и разборке

- Привинтите решетку к предусмотренным точкам крепления с помощью прилагаемых винтов.
- Соблюдайте крутящий момент

8.2 Амортизатор

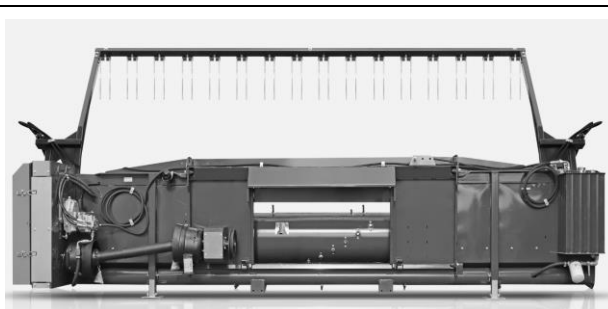
Рис. 35



Амортизатор

Дополнительное демпфирование производительности улучшает сцепление с грунтом, увеличивая скорость уборки до 4 км/ч. Кроме того, машина работает более плавно, а износ снижается.

8.3 Прижимное устройство валка



Прижимное устройство валка

Каждый PICK UP может быть оснащен гидравлически регулируемым прижимным устройством.

9. МОМЕНТЫ ЗАТЯЖКИ ВИНТОВ

Момент затяжки для оцинкованных винтов

Сила сорт	Момент затяжки Nm	НОМИНАЛЬНЫЙ ДИАМЕТР - НОРМАЛЬНАЯ РЕЗЬБА																		
		M3	M4	M5	M6	M7	M8	M10	M12	M14	M16	M18	M20	M22	M24	M27	M30	M33	M36	M39
5.6	Nm	0.56	1.28	2.50	4.3	7.1	10.5	21	36	58	88	121	171	230	295	435	590	800	1030	1340
	ft/lb	0.41	0.94	1.84	3.1	5.2	7.7	15	26	42	64	89	126	169	217	320	435	590	759	988
8.8	Nm	1.28	2.90	5.75	9.9	16.5	24	48	83	132	200	275	390	530	675	995	1350	1830	2360	3050
	ft/lb	0.94	2.14	4.24	7.3	12.1	17.7	35	61	97	147	202	287	390	497	733	995	1349	1740	2249
10.9	Nm	1.80	4.10	8.1	14	23	34	67	117	185	285	390	550	745	960	1400	1900	2580	3310	4290
	ft/lb	1.33	3.02	5.97	10.3	16.9	25	49	86.2	136	210	287	405	549	708	1032	1401	1902	2441	3163
12.9	Nm	2.15	4.95	9.70	16.5	27	40	81	140	220	340	470	660	890	1140	1680	2280	3090	3980	5150
	ft/lb	1.59	3.65	7.15	12.1	19.9	29	59	103	162	250	346	486	656	840	1239	1681	2278	2935	3798

Сила сорт	Момент затяжки Nm	НОМИНАЛЬНЫЙ ДИАМЕТР - МЕЛКАЯ РЕЗЬБА								
		M8 x 1	M10 x 1.25	M12 x 1.25	M14 x 1.5	M16 x 1.5	M18 x 1.5	M20 x 1.5	M22 x 1.5	M24 x 2
8.8	Nm	25	49	88	140	210	305	425	570	720
	ft/lb	18	36	64	103	154	224	313	420	531
10.9	Nm	35	68	125	195	295	425	600	800	1000
	ft/lb	25	50	92	143	217	313	442	590	737
12.9	Nm	42	82	150	235	350	510	720	960	1200
	ft/lb	30	60	110	173	258	376	531	708	885

ZIEGLER



Hersteller:

ZIEGLER GmbH

Schrobenhausener Straße 56

D-86554 Pöttmes

Tel: +49 (0) 82 53 / 99 97-0

Fax: +49 (0) 82 53 / 99 97-47

Web: www.ziegler-gmbh.com

Amtsgericht Augsburg HR-NR. B 17559

Erfüllungsort Pöttmes, Gerichtsstand Aichach
Steuer-Nr. 102/168/10401

Geschäftsführer: M. Ziegler, Dipl. BW (FH)

Manufacturer:

ZIEGLER GmbH

Schrobenhausener Straße 56

86554 Pöttmes

Germany

Phone: +49 (0) 82 53 / 99 97-0

Fax: +49 (0) 82 53 / 99 97-47

Web: www.ziegler-gmbh.com

Local Court of Augsburg, commercial register no.
HRB 17559

Place of performance: Pöttmes, Place of jurisdiction:
Aichach

Tax no. 102/168/10401

Managing director: M. Ziegler, Dipl. BW (FH)

Производитель:

ZIEGLER GmbH

Schrobenhausener Straße 56

D-86554 Pöttmes

Tel: +49 (0) 82 53 / 99 97-0

Fax: +49 (0) 82 53 / 99 97-47

Web: www.ziegler-gmbh.com

Amtsgericht Augsburg HR-NR. B 17559

Erfüllungsort Pöttmes, Gerichtsstand Aichach
Steuer-Nr. 102/168/10401

Geschäftsführer: M. Ziegler, Dipl. BW (FH)

Managing director: M. Ziegler, Dipl. BW (FH)